



TORGAUER STADTZEITUNG

Runder Tisch für die Wildkatze

TORGAU/MELPITZ. Der BUND Sachsen hat es sich mit dem Projekt „Retzungsnetz Wildkatze – Gemeinsam Grüne Wege gehen“ zur Aufgabe gemacht, die Lebensräume der streng geschützten Europäischen Wildkatze zu erhalten. Dafür sollen durch „Grüne Wege“ aus Büschen und Bäumen die letzten naturnahen Laub- und Mischwälder, die wie Inseln in unserer Kulturlandschaft liegen, wieder miteinander vernetzt werden.

Der BUND Sachsen lädt daher gemeinsam mit Torgaus Oberbürgermeister Henrik Simon und dem Melpitzer Ortsvorsteher Sebastian Papsdorf zum Runden Tisch „Gemeinsam Grüne Wege gehen“ am 25. November von 10 bis 14 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Melpitz ein. Zusammen soll über einen weiteren Wildkatzen-Korridor in Ihrer Region diskutiert werden und die Interessen aller gewahrt werden.

Der erste Wildkatzenkorridor in Sachsen konnte bereits erfolgreich umgesetzt werden. Doch ein Korridor ist nicht genug! Um die Waldgebiete Dübener Heide, Dahleener Heide und Wermisdorfer Wald wieder miteinander zu verbinden und dadurch der Wildkatze, aber auch vielen anderen Arten eine Wanderung zwischen den Gebieten zu ermöglichen, braucht es noch weitere Korridore und Ihre Hilfe!

Anmeldung bitte bis zum 19. November an wildkatzenbuero@bund-sachsen.de. Weitere Informationen finden Sie unter www.bund-sachsen.de/wildkatze

Zuständig für die Durchführung der ELER-Förderung im Freistaat Sachsen ist das Staatsministerium für Energie, Klimaschutz, Umwelt und Landwirtschaft, Referat Förderstrategien, ELER-Verwaltungsbehörde



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete

Stellenausschreibungen

Die Stadtverwaltung Torgau hat folgenden Stellen neu zu besetzen:

- + **Duales Studium Bachelor of Science (B.Sc.)** – Digitale Verwaltung –
- + **Duales Studium Bachelor of Laws (LL.B.)** – Allgemeine Verwaltung –
- + **Sachbearbeiter (m/w/d)** Stadtrat/Recht/Vergabe
- + **Ausbildung Verwaltungsfachangestellter (m/w/d)** in der Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den ausführlichen Ausschreibungen unter www.torgau.eu/rathaus-politik/rathaus/stellenausschreibungen. Für weitere Informationen oder Fragen steht Ihnen Frau Susanne Felscher-Eichler unter der Rufnummer 03421-748 122 gern zur Verfügung.

Simon
Oberbürgermeister

BEKANNTMACHUNG

zur gemeinsamen Sitzung des Technischen und Verwaltungsausschusses
am 15.11.2023 um 17:00 Uhr
im Festsaal des Rathauses Torgau

I. ÖFFENTLICHE SITZUNG

0. Feststellung Beschlussfähigkeit, ordnungsgemäße Ladung und Bekanntgabe nicht-öffentlicher Beschlüsse
1. **Technischer Ausschuss**
 - 1.1 Weiterentwicklung des nördlichen Bereiches des Bebauungsplans Nr. 15/95 „Naundorfer Straße“ in Torgau
Vorlagenr. 526/2023
Vorberatung
2. **Verwaltungsausschuss**
 - 2.1 Vergabe von Lieferleistungen
Beschaffung eines Rettungsbootes (RTB 2) mit Trailer
Vorlagenr. 520/2023
Beratung und Beschlussfassung
 - 2.2 Aufhebung der Zweckvereinbarung zwischen der Stadt Torgau und dem Landkreis Nordsachsen zur Wahrnehmung der Aufgaben nach dem Wohn-geldgesetz für die Stadt Torgau durch den Landkreis Nordsachsen vom 20. Dezember 2012
Vorlagenr. 519/2023
Vorberatung
 - 2.3 Neufassung der Bekanntmachungssatzung der Stadt Torgau
Vorlagenr. 525/2023
Vorberatung
 - 2.4 Sitzungskalender des Stadtrates und seiner Ausschüsse für das Jahr 2024
Vorlagenr. 509/2023
Vorberatung
 - 2.5 Information zum Teilungsbericht der Großen Kreisstadt Torgau für das Jahr 2022

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Torgau nimmt den Teilungsbericht der Großen Kreisstadt Torgau für das Wirtschaftsjahr vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2022 zur Kenntnis.
Vorlagenr. 516/2023
Information

3. Informationen/Anfragen

Simon
Oberbürgermeister

Heute um 11.11 Uhr

OBM übergibt Rathauschlüssel an den TCC



TORGAU. Am heutigen 11. November ist es soweit. Die Karnevalisten der Region läuten offiziell die fünfte Jahreszeit ein. Um 11.11 Uhr übergibt Torgaus Oberbürgermeister Henrik Simon die Schlüsselgewalt fürs Rathaus an den Torgauer Carnevalsclub und bekommt diese erst am Aschermittwoch zurück. Heute Abend lädt der Verein dann zur großen Faschingsparty ins Sanssouci.
Foto: Stadt Torgau

KiTa-Spielothek – Neue Spiele für Kita „Max & Moritz“

Torgauer Kindereinrichtung gewinnt bei Initiative von „Mehr Zeit für Kinder e.V.“

TORGAU. Die städtische Kindertagesstätte „Max & Moritz“ zählt im Kindergarten- als auch Kinderkrippenbereich zu den Gewinnern der „KiTa-Spielothek“ 2023 – eine Initiative des Vereins „Mehr Zeit für Kinder“ – und erhält damit in den nächsten Wochen ein umfangreiches Spielwarenpaket mit wissenschaftlich geprüften Produkten. Das Besondere an der „KiTa-Spielothek“: Die Produkte sollen auch an die Familien der Kinder zum gemeinsamen Spielen zu Hause ausgeliehen werden.



Insgesamt werden in diesem Jahr 500 Kitas ausgestattet. Die Initiative „KiTa-Spielothek“ möchte spielerisch die Entwicklung von Kindergartenkindern fördern und durch die Ausleihe der Produkte zu den Familien nach Hause

die Spielkultur in den Familien stärken. Gesponsert werden die Produkte in diesem Jahr von den Herstellern Brio, Bruder, Ravensburger und Zapf Creation. Wie in einer Bibliothek dürfen die Kinder ihre Lieblingsspiele aus der „KiTa-Spielothek“ ausleihen und mit nach Hause nehmen, um sie dort gemeinsam mit der Familie auszuprobieren.

Zu Gast bei Freunden

Torgaus Feuerwehr besuchte Sindelfinger Partner

TORGAU. Eine echte Partnerschaft muss aktiv gelebt werden. Getreu diesem Leitsatz reisten kürzlich 14 Kameradinnen und Kameraden der Torgauer Feuerwehr nach Sindelfingen zur dortigen Partnerfeuerwehr. Ziel war, dem Abteilungskommandanten Rainer Just, der ab Januar 2024 seinen Posten abgibt, gemeinsam mit Kameraden aus Italien und Frankreich Dank zu sagen für die gelebte Partnerschaft zwischen den Wehren. Die Sindelfinger hatten dafür alles vorbereitet in der geschmückten Fahrzeughalle. In einer kurzen Rede hielt Rainer Just Rückblick zu den Partnerschaften und schilderte einige Begebenheiten durchaus emotional. Nach einer kurzen Ansprache des Sindelfinger

Oberbürgermeisters Dr. Bernd Vöhringer gab es Auszeichnungen und Geschenke. Das gesamte Wochenende war mit tollen Aktivitäten gefüllt. Am Montag ging es dann für alle wieder zurück in die Heimatorte. „Wir möchten dem Team Danke sagen, das dieses gelungene Wochenende vorbereitet und durchgeführt hat. Alle sind gesund und mit schönen Erlebnissen und neuen Freundschaften wieder in Torgau angekommen“, so das Resümee von Wehrleiter Thomas Bein.

Gemeinsames Erinnerungsfoto aller Partnerwehren Ende Oktober in Sindelfingen.
Foto: FF Torgau



Weihnachtsmarktbummel für die gute Sache

Lions Club Torgau legt erneut seine Gutscheinaktion auf

TORGAU. Den Advent auf dem Torgauer Märchenweihnachtsmarkt genießen und ganz nebenbei noch Gutes tun – diese Möglichkeit eröffnet der Torgauer Lions Club auch in diesem Jahr mit seiner vorweihnachtlichen Gutscheinaktion. Erneut bietet der Club Unternehmen der Region Gutscheine im Wert von jeweils 5 Euro zum Kauf an, die dann auf dem Märchenweihnachtsmarkt eingelöst werden können. Die Unternehmen selbst legen pro Gutschein 50 Cent drauf. Gleiches gilt für das Gros der teilnehmenden Gastronomen auf dem Weihnachts-

markt, bei denen die Gutscheine vom 1. bis zum 17. Dezember eingelöst werden können. „So wird also pro Gutschein je ein Euro für die gute Sache gespendet. In diesem Jahr haben wir uns entschieden, vorrangig den Verein „Elternhilfe für krebskranke Kinder Leipzig“ mit der Spende zu bedenken“, erklärt der Torgauer Lions-Präsident Josef Tremmel im Gespräch und freut sich, dass bereits zahlreiche Gutscheine von Unternehmen in der Region geordert worden. Nach dem Erfolg der Aktion im vergangenen Jahr – damals wurden 1800 Gutscheine verkauft und eingelöst –

hoffen die Lions, dass sich die Zahl in diesem Jahr bei etwa 3000 Gutscheinen einpegeln wird. Wenn alles klappt, soll die Spende bereits zum Abschluss des diesjährigen Märchenweihnachtsmarkts am 17. Dezember offiziell an den Verein übergeben werden.



Grandezza und Emotion pur

Sergej Rachmaninow steht im Mittelpunkt des Rathauskonzertes

TORGAU. Zu einem ganz besonderen Rathauskonzert lädt die Stadt Torgau am Freitag, 17. November 2023, um 19.30 Uhr. In diesem steht das weltweit beachtete Jubiläum des 150. Geburtstags von Sergej Rachmaninow (1873-1943) im Mittelpunkt, dem wohl berühmtesten Pianisten seiner Zeit. Auch als Komponist hat es im 20. Jahrhunderts kaum einen anderen Vertreter der sogenannten ersten Musik zu derartiger Beliebtheit und solchen Aufführungsziffern gebracht, wie Rachmaninow mit einigen seiner Klavierkonzerte, Préludes und Liedern. Ausgebildet am Moskauer Konservatorium, prägte Rachmaninow später als Dirigent am Bolschoi-Theater Orchester und Ensemble maßgeblich. Während der Oktoberrevolution 1917 floh er mit der Familie von seinem Landgut nach Moskau. Bald darauf verließ er endgültig seine Heimat und nahm in den USA seinen neuen Wohnsitz an.

Im Konzert können die Gäste den Pianisten und Hochschullehrer Prof. Alexander Meinel mit einer Premiere im Rathaus erleben: Rachmaninows zweites Klavierkonzert c-Moll, begleitet am zweiten Klavier von der jungen vietnamesischen Pianistin Van Trang Truong, die seit einem Jahr an der Musikschule Nordsachsen unterrichtet. Außer den beiden Pianisten sind an diesem Abend noch zwei weitere Solistinnen zu hören: die kroatische Cellistin Kajana Pačko, die unlängst beim Salzburg Kammermusikfestival und am Leipziger Gewandhaus gastierte, und die Sopranistin Melanie Eggert, die dem Torgauer Publikum aus verschiedenen Konzerten und Fernsehübertragungen bekannt ist. Auf dem Programm stehen neben Rachmaninows Klavierkonzert auch Klavierstücke, Lieder und Kammermusik des Jubilars sowie seines Lehrers Pjotr I. Tschairowsky. Außerdem erklingen die brillanten Variationen über „Une larme – Eine Träne“ von Gioacchino Rossini, der vor allem mit „Der Barbier von Sevilla“ nicht nur Opern-Kennern vertraut ist.

Karten gibt es wie immer im Torgauer Information Center (TIC) sowie an der Abendkasse.

IMPRESSUM

HERAUSGEBER:
Stadt Torgau, Markt 1,
04860 Torgau

VERANTWORTLICH für den amtlichen Teil und die REDAKTION:
Stadt Torgau,
Telefon: 03421 748-0
E-Mail: amtsblatt@torgau.de

ERSCHEINUNGSWEISE:
regulär 14-tägig samstags
in der Torgauer Zeitung

HERSTELLUNG/VERTRIEB:
Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG,
Elbstraße 3, 04860 Torgau

Die nächste Ausgabe der Stadtzeitung erscheint am 25. November 2023.